

ESP GSM 4G



L'interfaccia ESP GSM 4G è compatibile con i sistemi TP10-42, TP8-88 e TP20-440 di Tecnoalarm a partire del firmware ver. 1.9.21. Essa si inserisce direttamente sulla scheda CPU e permette l'uso delle reti 2G, 3G e 4G come vettore di comunicazione. La programmazione si effettua tramite il software Centro (tabelle di configurazione sezione telefonica -> GSM).

N.B. È importante abilitare entrambe le sezioni GSM e Rete mobile, selezionare la rete cellulare su automatico e programmare l'access point (APN) indicato dall'operatore telefonico.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

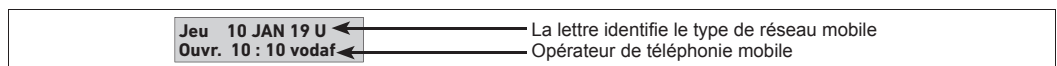
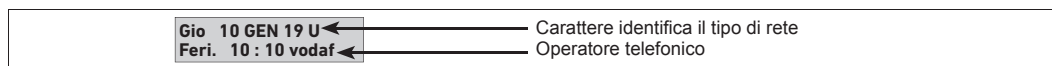
ESP GSM 4G est une interface compatible avec les centrales TP10-42, TP8-88 et TP20-440 de Tecnoalarm à partir du firmware ver. 1.9.21. Elle est raccordée par une connexion enfichable à la carte CPU et elle permet d'utiliser comme vecteur de communication les réseaux de téléphonie mobile 2G, 3G et 4G. L'interface est programmée au moyen du logiciel Tecnoalarm (tableaux de Configuration section téléphonique -> GSM).

N.B. Il est important d'activer les deux sections GSM et Réseau mobile, de sélectionner le module du service mobile (Automatique) et de programmer le point d'accès (APN) indiqué par le fournisseur.

IDENTIFICAZIONE RETE CELLULARE / IDENTIFICATION RÉSEAU

La tastiera del sistema nella videata di riposo, visualizza insieme all'orologio datario, il nome del gestore telefonico ed un carattere che identifica, il tipo di rete utilizzata dal modulo telefonico.

Sur la console du système au repos sont visualisés, après le jour et l'heure, aussi le type et le fournisseur du réseau mobile.



Carattere	Rete cellulare
Nessuno	Nessuna registrazione
G	2G (GPRS)
E	2,5G (EDGE)
U	3G (WCDMA)
H	3G (HSPA)
L	4G (LTE)
-	Sconosciuta

Caractère	Réseau mobile
Aucun	Aucun enregistrement
G	2G (GPRS)
E	2,5G (EDGE)
U	3G (WCDMA)
H	3G (HSPA)
L	4G (LTE)
-	Inconnu

CALL BACK CON CLIP / CALL BACK AVEC CLIP

La funzione Call back con CLIP (Calling Line Identification Presentation) permette di stimolare una call back su canale 2G/3G tramite una chiamata che può essere effettuata sia da cellulare sia da software Centro. La centrale riconosce attraverso il CLIP il numero di telefono stimolante e attiva la call back su canale 2G/3G.

La fonction call back avec CLIP (Calling Line Identification Presentation) permet de demander un appel de call back sur le canal 2G/3G à l'aide d'un appel pouvant provenir d'un téléphone portable et d'un Tecnomodem. La centrale reconnaît le numéro d'appel grâce à la CLIP et active la call back au moyen du canal 2G/3G.

N.B. La chiamata stimolante dura solo 2 squilli e non produce alcun addebito al chiamante.

N.B. L'appel qui stimule la call back ne fait que 2 sonneries et ne coûte rien.

IMPOSTAZIONI SOFTWARE			
Stimolazione	Scheda utente		
	Telefono	Tipo chiamata	Modem N.
Cellulare*	Numero telefonico della SIM dell'interfaccia	CLIP 2G/3G	-
Software Centro**			1...4

* Abilitare l'opzione Tieni in linea nel menù Controlli Teleassistenza della scheda utente.
** Impostare il modem virtuale (richiede software TCP/IP o telegestione con REMOTE IP).

PARAMÈTRES DU LOGICIEL			
Stimulation	Fiche utilisateur		
	Téléphone	Type d'appel	Modem N.
Portable*	Numéro téléphonique de la SIM de l'interface	CLIP 2G/3G	-
Logiciel Tecnoalarm**			1...4

* Habilitar l'option Garder en ligne dans le menu Contrôle télégestion de la fiche utilisateur.
** Configurer le modem virtuel (logiciel TCP/IP requis ou télégestion avec REMOTE IP).

TABELLE DI CONFIGURAZIONE SEZIONE TELEFONICA

SCHEDA UTENTE

TABLEAUX DE CONFIGURATION SECTION TÉLÉPHONIQUE

FICHE UTILISATEUR

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION

MONTAGGIO SIM / INSTALLATION CARTE SIM / SIM CARD INSTALLATION / INSTALACIÓN TARJETA SIM / INSTALLATION DER SIM-KARTE

N.B. La posizione di montaggio del modulo sulla scheda CPU è contraddistinta dal colore giallo. Le operazioni montaggio e smontaggio del modulo devono essere eseguite sempre con la centrale non alimentata. La position d'installation sur la carte CPU est mis en évidence par la couleur jaune. Le montage et le démontage doivent toujours être effectués en absence d'alimentation électrique. / The mounting position on the CPU board is marked in yellow. The installation and removal must always be made in the absence of power supply. / La posición de montaje en la placa de la CPU se resalta en amarillo. La instalación y la extracción siempre se deben efectuar en ausencia de alimentación. / Die Einbauposition auf der CPU-Platine ist gelb markiert. Der Ein- und Ausbau muß immer im spannungslosen Zustand erfolgen.

CONNETTORE ANTENNA
CONNECTEUR ANTENNE
ANTENNA CONNECTOR
CONECTOR DE ANTENA
ANTENNENANSCHLUSS

A Posiziona la SIM con l'angolo smussato di riferimento posizionato in basso a sinistra. Insérer la carte SIM avec l'angle biseauté en bas à gauche. Insert the SIM card with the beveled angle at the bottom left. Inserte la tarjeta SIM con el ángulo biselado abajo a la izquierda. Legen Sie die SIM-Karte mit der abgeschrägten Kante unten links ein.

B Spingi la SIM fino in battuta. Pousser la carte SIM complètement dans son plateau. Push the SIM card completely into the tray. Inserte la tarjeta SIM completamente en su alojamiento. Schieben Sie die SIM-Karte bis zum Anschlag.

INSTALLAZIONE ANTENNA / INSTALLATION ANTENNE / ANTENNA INSTALLATION / INSTALACIÓN ANTENA / INSTALLATION DER ANTENNE

FORO FISSAGGIO CON Ø 16MM / TROU DE FIXATION DE Ø 16MM / FIXING HOLE Ø 16MM / AGUJERO DE FIXACIÓN DE Ø 16MM / EINBAUÖFFNUNG MIT Ø 16MM

A Posiziona l'adattatore nel foro. / Insérez l'adaptateur de l'extérieur dans le trou de montage. Insert the adapter from the outside into the mounting hole. / Inserte el adaptador desde el exterior en el agujero de montaje. Den Adapter von außen in die Einbauöffnung einsetzen

B Inserisci il cavo e avvita la testa filettata allo stelo. / Insérez le câble d'antenne et vissez le filetage sur la tige. Insert the antenna cable and screw the thread to the shaft. / Inserte el cable de la antena y atornille la rosca al mango. Das Antennenkabel einführen und das Gewinde mit dem Schaft verschrauben

C Posiziona la pinna di protezione. / Positionner le couvercle sur la tige. Put the cover on the shaft. / Ponga la tapa en el mango. / Abdeckung auf den Schaft setzen

D Avvita le viti di fissaggio della pinna. / Visser les vis. Tighten the locking screws. / Apriete los tornillos de bloqueo. / Verschlusschrauben festziehen

FORO FISSAGGIO CON Ø 10MM / TROU DE FIXATION DE Ø 10MM / FIXING HOLE Ø 10MM / AGUJERO DE FIXACIÓN DE Ø 10MM / EINBAUÖFFNUNG MIT Ø 10MM

A Posiziona la rondella di gomma nel foro. / Insérez le joint en caoutchouc de l'intérieur dans le trou de montage. Insert the rubber seal from the inside into the mounting hole. / Inserte el sello de goma desde el interior en el agujero de montaje. / Gummidichtung von innen in die Einbauöffnung einsetzen

B Inserisci il cavo e avvita la testa filettata allo stelo. / Insérez le câble d'antenne et vissez le filetage sur la tige. Insert the antenna cable and screw the thread to the shaft. / Inserte el cable de la antena y atornille la rosca al mango. Das Antennenkabel einführen und das Gewinde mit dem Schaft verschrauben

C Posiziona la pinna di protezione. / Positionner le couvercle sur la tige. Put the cover on the shaft. / Ponga la tapa en el mango. / Abdeckung auf den Schaft setzen

D Avvita le viti di fissaggio della pinna. / Visser les vis. Tighten the locking screws. / Apriete los tornillos de bloqueo. / Verschlusschrauben festziehen

ESP GSM 4G

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The interface **ESP GSM 4G** is compatible with the TP10-42, TP8-88 and TP20-440 systems from Tecnoalarm starting from firmware rel. 1.9.21. It is plugged into the CPU board and allows the use of the mobile networks 2G, 3G and 4G as a communication vector. The interface is programmed by the Tecnoalarm Software (Telephone configuration tables -> GSM).

N.B. It is important to activate both sections GSM and Mobile network, select the cellular network (Automatic) and program the access point (APN) prescribed by the provider.

La interfaz **ESP GSM-GPRS 3G** es compatible con los sistemas Tecnoalarm TP10-42, TP8-88 y TP20-440 a partir del firmware ver. 1.9.21. Se puede enchufar en la placa CPU y permite utilizar las redes móviles 2G, 3G y 4G como vector de comunicación. La interfaz se programa mediante el software Tecnoalarm (tablas de Configuración sección telefónica -> GSM).

N.B. Es importante activar las dos secciones GSM y Red móvil, seleccionar la red celular (Automático) y programar el punto de acceso (APN) indicado por el proveedor.

Das Interface **ESP GSM 4G** ist mit den Systemen TP10-42, TP8-88 und TP20-440 von Tecnoalarm ab der Firmware-Version 1.9.21 kompatibel. Es wird über eine Steckverbindung mit der CPU-Platine verbunden und erlaubt die Verwendung der Mobilfunknetze 2G, 3G und 4G für die Kommunikation. Die Programmierung des Interfaces erfolgt über die Tecnoalarm Software (TWG-Konfigurationstabellen -> GSM).

N.B. Es ist wichtig, beide Abschnitte GSM und Mobilfunknetz zu aktivieren, das Mobilfunknetz (Automatisch) zu wählen und den vom Anbieter vorgeschriebenen Access Point (APN) zu programmieren.

NETWORK IDENTIFICATION / IDENTIFICACIÓN DE RED / NETZWERKIDENTIFIKATION

The console of the system, besides the date and time, displays the type and provider of the mobile network.

La pantalla en reposo visualiza, además de la fecha y hora, también el tipo y el proveedor de la red móvil.

Auf dem Bedienteil des Systems werden im Ruhezustand, neben Datum und Uhrzeit, die Art und der Anbieter des Mobilfunknetzes angezeigt.

Thi 10 JAN 19 U ← Letter which identifies the type of mobile network
Work. 10 : 10 vodaf ← Mobile operator

Jue 10 ENE 19 U ← Letra que identifica el tipo de red móvil
Labo. 10 : 10 vodaf ← Proveedor de servicio

Don 10 JAN 19 U ← Buchstabe identifiziert die Art des Mobilfunknetzes
Werk. 10 : 10 vodaf ← Mobilfunkanbieter

Character	Mobile network
None	No registration
G	2G (GPRS)
E	2,5G (EDGE)
U	3G (WCDMA)
H	3G (HSPA)
L	4G (LTE)
-	Unknown

Carácter	Red móvil
Ninguno	Ninguna grabación
G	2G (GPRS)
E	2,5G (EDGE)
U	3G (WCDMA)
H	3G (HSPA)
L	4G (LTE)
-	Desconocido

Buchstabe	Mobilfunknetz
Keiner	Keine Registrierung
G	2G (GPRS)
E	2,5G (EDGE)
U	3G (WCDMA)
H	3G (HSPA)
L	4G (LTE)
-	Unbekannt

CALL BACK WITH CLIP / CALL BACK CON CLIP / CALLBACK MIT CLIP

The call back with CLIP (Calling Line Identification Presentation) function permits the triggering of a call back via the 2G/3G channel using a call which can be made both by a mobile phone and a Tecnomodem. The control panel recognizes the call number by means of the CLIP and activates the call back via the 2G/3G channel.

N.B. The call that triggers the call back only takes 2 ringtones and does not cost anything.

La función de call back con CLIP (Calling Line Identification Presentation) permite solicitar una llamada de call back en el canal 2G/3G mediante una llamada que puede provenir tanto de un teléfono móvil como de un Tecnomodem. La central reconoce el número de llamada con la ayuda de la CLIP y activa una call back en el canal 2G/3G.

N.B. La llamada que solicita la call back solo produce 2 sonidos y no cuesta nada.

Die Funktion Callback mit CLIP (Calling Line Identification Presentation) erlaubt die Callback-Stimulierung über den 2G/3G-Kanal mit Hilfe eines Anrufes, der sowohl von einem Mobiltelefon als auch vom Tecnomodem ausgehen kann. Die Alarmanlage erkennt die Rufnummer mittels CLIP und aktiviert den Callback über den 2G/3G-Kanal.

N.B. Der Anruf, der den Callback stimuliert, dauert nur 2 Klingeltöne und verursacht keine Kosten.

SOFTWARE SETTINGS			
Request	User file		
	Telephone	Call type	Modem N.
Mobile telephone*	Telephone number of the SIM card of the interface	CLIP 2G/3G	-
Software Tecnoalarm**			1...4

* In the Monitoring menu of the user file, activate the Keep online fonction.

** Program the virtual modem (TCP/IP software or remote management with REMOTE IP required).

CONFIGURACIONES SOFTWARE			
Solicitud	Fichero usuario		
	Teléfono	Tipo de llamada	Modem N.
Teléfono móvil*	Número de teléfono de la tarjeta SIM de la interfaz	CLIP 2G/3G	-
Software Tecnoalarm**			1...4

* En el menú Control telegestión del fichero usuario, habilite la función Mantener en línea.

** Programe el modem virtual (requerido el software TCP/IP o lo de telegestión con REMOTE IP).

SOFTWARE-EINSTELLUNGEN			
Stimulation	Benutzerdatei		
	Telefon	Anrufart	Modem Nr.
Mobiltelefon*	Telefonnummer der SIM-Karte des Interfaces	CLIP 2G/3G	-
Software Tecnoalarm**			1...4

* Im Menü Überwachung der Benutzerdatei die Option Verbindung aufrechterhalten aktivieren.

** Virtuelles Modem programmieren (Software TCP/IP oder Fernverwaltung mit REMOTE IP erforderlich).

TELEPHONE SECTION CONFIGURATION	
Call back	
Tel. 1	77-108-48-114-10211 ← IP address and port of the software
Tel. 2	348665599 ← Telephone number used for the request
Format	182 Tecno GPRS-DAT ← Communication protocol
Disable redirection	<input type="checkbox"/>

CONFIGURACIÓN SECCIÓN TELEFÓNICA	
Call back	
Tel. 1	77-108-48-114-10211 ← Dirección IP y puerto del software
Tel. 2	348665599 ← Número telefónico utilizado para la solicitud
Protocolo	182 Tecno GPRS-DAT ← Protocolo de comunicación
Deshabilitación desviación	<input type="checkbox"/>

TWG-KONFIGURATIONSTABELLEN	
Callback	
Tel. 1	77-108-48-114-10211 ← IP-Adresse und Port der Software
Tel. 2	348665599 ← Telefonnummer die den Callback stimuliert
Protokoll	182 Tecno GPRS-DAT ← Kommunikationsprotokoll
Umleitung sperren	<input type="checkbox"/>

USER FILE	
	Click on the icon to make the call
Telephone	3331418969
Call type	CLIP 2G/3G
Modem Nr.	1

FICHERO USUARIO	
	Haga clic sobre el icono para hacer la llamada
Teléfono	3331418969
Tipo de llamada	CLIP 2G/3G
Modem N.	1

BENUTZERDATEI	
	Klicken Sie auf das Icon, um den Anruf zu tätigen
Telephone	3331418969
Anrufart	CLIP 2G/3G
Modem Nr.	1